

# ***ZEHNDER***

# ***BATTERIEN***

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Aquatrolley 26L & 60L



## **Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs.**

These operating instructions are part of the scope of delivery.

### **Inhaltsangabe / Content**

1. Hinweise für den Benutzer / Notes for the User
2. Gewährleistung / Warranty
3. Konformitätserklärung / Declaration of Conformity
4. Produktbeschreibung / Product Description
5. Montage / Assembly
6. Akku und Ladegerät / Battery and Charger
7. Bedienung / Operation
8. Technische Daten / Technical Data

## 1. Hinweise für den Benutzer

Die Bedienungsanleitung ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt auch bei Verkauf des Gerätes beim Gerät. Änderungen durch technische Weiterentwicklung, gegenüber den in dieser Bedienungsanleitung genannten Daten und Abbildungen, behalten wir uns vor.

Die Einhaltung der jeweils relevanten gesetzlichen und behördlichen Vorschriften obliegt dem Benutzer. Lesen Sie alle Anweisungen, Warn- und Sicherheitshinweise zuerst sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um während des Betriebs des Systems Personenverletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.

**EquiConn** haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Verwendung des Produkts, mangelnder Wartung und / oder falscher Bedienung von Produkt und System ergeben.

Falls Sie hinsichtlich der Sicherheitsmaßnahmen und Anwendungsgebiete Fragen haben, setzen Sie sich bitte mit uns, der **EquiConn Industriebedarf GmbH** in Verbindung.

Als Benutzer sind Sie für die Einhaltung aller Sicherheitshinweise und für die bestimmungsgemäße Verwendung dieses Gerätes verantwortlich. Sorgen Sie dafür, dass jeder Nutzer die Handhabung dieses Gerätes beherrscht und das Gerät gefahrlos bedienen kann. Das Mindestalter des Anwenders richtet sich nach den jeweiligen gesetzlichen Bestimmungen des Landes. Veränderungen oder unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer Gefahren darstellen. Sorgen Sie dafür, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

### Notes for the User

This Operations Manual is to be kept in vicinity of the area of operation. If the product is sold, the manual must be passed on with the device. We reserve the right to make changes by means of further technical development, which may not be included the data and illustrations of this manual.

Compliance with the relevant legal and official regulations is the responsibility of the user. Read all operation instructions, warning and safety instructions carefully before use. Observe all safety precautions to avoid personal injury or damage to property during operation of the system. **EquiConn** is not be liable for any damage or injury resulting from improper use of the product, lack of maintenance and / or misuse of the product and system.

In case you have any questions regarding safety measures and application areas, please contact **EquiConn Industriebedarf GmbH**.

The operator is responsible for compliance with all safety instructions and for ensuring that the device is used for its intended purpose. Ensure that each user of the device is familiar with the correct handling of the device and is capable to operate the device safely. The minimum age of the operator may depend on the respective legal regulations of the country. Changes or improper repairs may expose risk to the operator. Ensure that the operator has read and understood this Operations Manual.

## **2. Gewährleistung**

Die Gewährleistung beträgt bei bestimmungs- und sachgemäßem Gebrauch des Gerätes 6 Monate ab Auslieferungsdatum.

### **Warranty**

Given that the device is used according to the instructions contained in this manual, the warranty is valid for 6 months from the date of delivery.

## **3. Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt, in der von uns in den Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien (2006/95, 2004/108, 2000/14), EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

EU-Richtlinien                      2014/35 EU, 2014/30/EU, 2000/14 CE

Harmonisierte Normen        EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Konformitätsbewertung    2000/14 EU Anhang V

### **Declaration of Conformity**

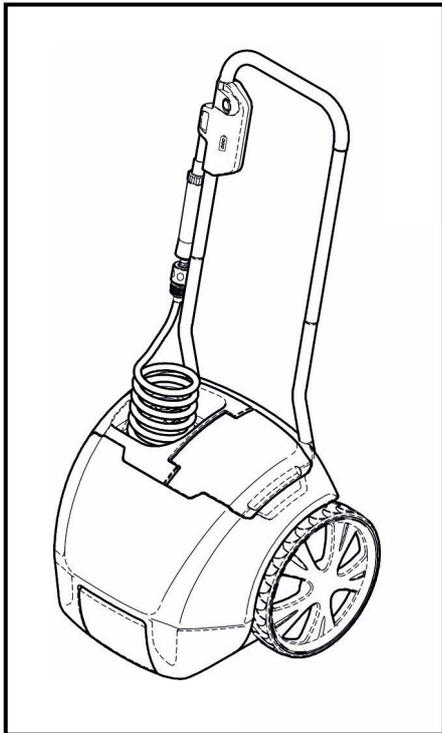
We hereby declare that this product, in the form and design at it is made available by us to the market, complies with the requirements of the harmonized EU Directives (2006/95, 2004 / 108, 2000 / 14), EU safety standards and product-specific standards.

EU Directives 2014/35 EU, 2014/30 / EU, 2000/14 CE

Harmonized standards EN 60335-1, EN 55014-1, EN 55014-2

Conformity assessment 2000/14 EU Annex V

## 4. Produktbeschreibung / Product Discription



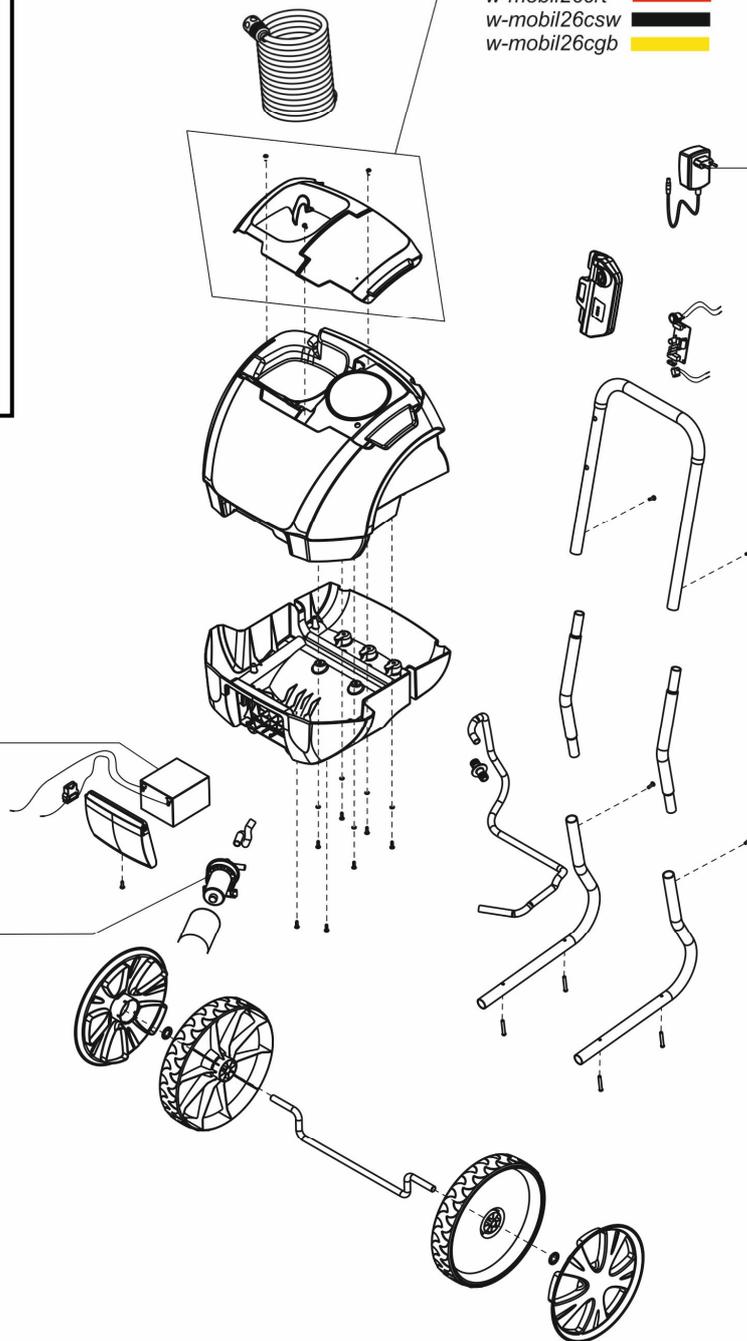
Batterie/Battery  
w-mobil26b

Pumpe/Pump  
w-mobil26p

Deckel/Cover

w-mobil26cbl   
w-mobil26cgn   
w-mobil26crt   
w-mobil26csw   
w-mobil26cgb 

Ladegerät  
/Charger  
w-mobil26c



## 5. Montage

Gilt für 26L Variante:

Im Auslieferungszustand müssen die Montagehinweise der Abb. 1-2 beachtet werden. Stecken Sie den Bügelgriff sowie die unteren Holme zusammen und anschließend auf die vorgesehenen Aufnahmen am Gerät. Zur Befestigung verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben. **Öffnen Sie das Batteriefach durch Lösen der Befestigungsschraube und schließen Sie die Batterie polrichtig an. Schließen Sie das Batteriefach und ziehen die Befestigungsschraube an.**

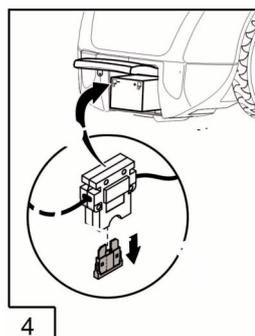
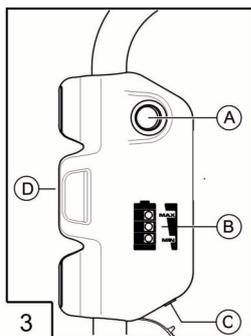
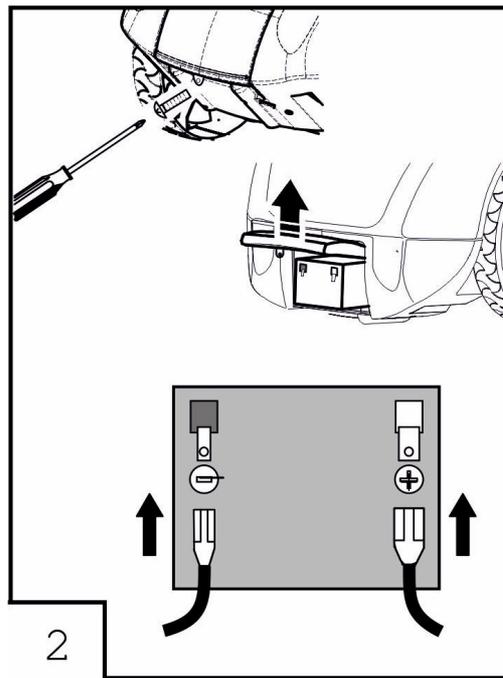
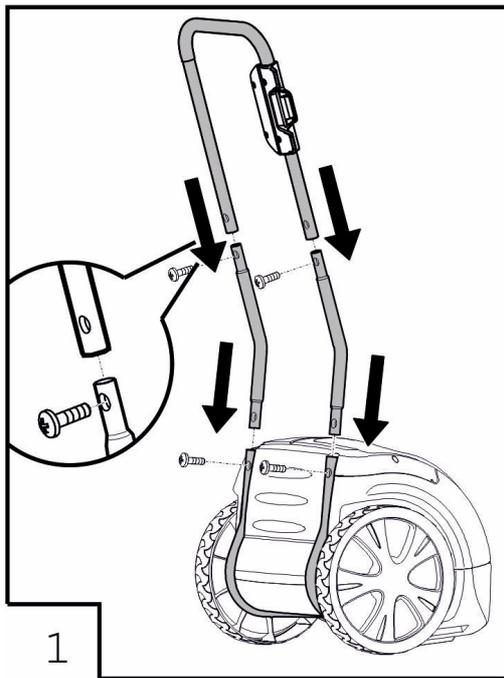
Der Spiralschlauch wird nur auf die vorgesehene Kupplung am Gerät aufgesteckt. Die Abb. 3-4 dienen nur als Hinweise und gelten für 26L und 60L Variante.

### Assembly

Valid for 26L model only. In the condition upon delivery, the assembly instructions in Fig. 1-2 must be observed. Put the handlebar and the lower bars together and attach them to the device by fitting them into the receiving ends of the bars attached to the device. Use the supplied screws to secure the unit.

The spiral hose is simply inserted onto the intended coupling on the device.

Fig. 3-4 are only for the sake of information and are valid for 26L and 60L model



Gilt für 60L Variante:

Im Auslieferungszustand müssen die Montagehinweise der Abb. unten beachtet werden. Stecken Sie den Bügelgriff auf die rückseitige Aufnahme und führen dabei die vier Schraubbolzen durch die Bohrungen im Bügelgriff. Zur Befestigung verwenden Sie die mitgelieferten Unterlegscheiben sowie roten Flügelmuttern. Anschließend montieren Sie die Steuereinheit, indem Sie die Bedieneinheit von vorn und die Montageplatte von hinten in die am Bügelgriff vorhandenen Bohrungen stecken. Wickeln Sie dabei das Anschlusskabel der Steuereinheit spiralförmig mit einer Umdrehung um den Bügelgriff. Befestigen Sie die Montageplatte mit den beiliegenden Schrauben. **Öffnen Sie das Batteriefach durch Lösen der Befestigungsschraube und schließen Sie die Batterie polrichtig an. Schließen Sie das Batteriefach und ziehen die Befestigungsschraube an.**

Der Spiralschlauch wird nur auf die vorgesehene Kupplung am Gerät aufgesteckt.

### Assembly

In the condition upon delivery, the assembly instructions in the Fig. below must be observed. Put the handlebar on the reverse bar and bolts and attach them to the device by fitting them with the washers and red nuts. Mount the remote unit by fitting it together with the mounting plate on the handlebar. Twist the cable one time around the handle bar. Secure the remote unit with the bolts. Open the battery tray by losing the screw and connect the battery. Mind the Polarity! Close the battery tray and secure the screw.

The spiral hose is simply inserted onto the intended coupling on the device.



## 6. Akku und Ladegerät

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

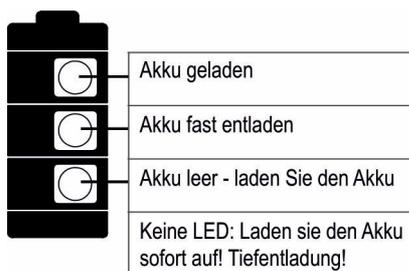
- Tiefentladen des Akkus vermeiden
- Akku enthält Säure, bei Kontakt mit dieser die betroffenen Körperstellen gründlich reinigen, ggf. Arzt aufsuchen
- Gerät nicht im Regen betreiben
- Gerät nicht mit nassen Händen bedienen
- Einsatzbereich +4°C - + 45°C
- Akku und Ladegerät nicht modifizieren oder öffnen
- Akku nicht kurzschließen, Kontakte nicht überbrücken
- Akku nicht für andere Zwecke verwenden
- Umgang mit Akkumulatoren beachten

Erste Inbetriebnahme / Akkuladung:

- Öffnen sie das Batteriefach (Schraube von unten bitte beachten) und klemmen sie die Batterie polrichtig an.
- Schließen Sie das Ladegerät an die Buchse am Bügelgriff an.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an (110 – 240V, 50Hz), die LED am Ladegerät leuchtet rot
- Die Ladezeit beträgt ca. 9 h. Wenn der Akku geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün
- Nach Abschluss des Ladevorgangs Ladegerät entfernen

Bedeutung der Akkuanzeige am Gerät:

Die Anzeige leuchtet nur bei eingeschalteter Pumpe.



## Battery and Charger

Observe the following safety instructions:

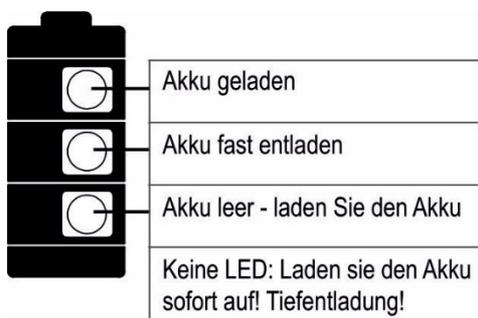
- Avoid total discharge of the battery
- Battery contains acid, clean any body parts that came touch with it thoroughly and consult a doctor if necessary
- Do not operate the device in rain
- Do not operate the device with wet hands
- Application range + 4 ° C - + 45 ° C
- Do not modify or open the battery and charger
- Do not short-circuit the battery, do not bridge the contacts
- Do not use the battery for any other than its intended purpose
- observe all other safety instruction for batteries

First commissioning / battery charge:

- Open the battery box (watch the bolt from below) and connect the battery with the respective poles
- Connect the charger to the socket, which is placed on the handle.
- Connect the charger to the power supply (110 - 240V, 50Hz), the LED on the charger lights up in red
- The charging time is approx. 9 h, as soon as the battery is charged the LED on the charger lights up in green
- When the charging process is finished, remove the charger

Understanding the battery indicator on the unit

The indicator lights up only when the pump is switched on



- Battery charged
- Battery close to discharge
- Battery empty, please charge
- No LED: Charge battery immediately to avoid deep discharge

## 7. Bedienung

### Befüllen des Gerätes

Öffnen Sie den farbigen Deckel und füllen Sie für Akkumulatoren geeignetes (entionisiertes) Wasser in den Tank. Achtung 26l Modell nicht mehr als bis zur max. Füllmarkierung befüllen. Beim 60l Modell kann bis zur Oberkante gefüllt werden, da der Deckel dicht schließt.

### Der Befüllvorgang über:

#### ein Befüllsystem

Verbinden Sie den Aquatrolley über das Kupplungselement mit der Batterie und betätigen Sie den Schalter. Jetzt startet die Pumpe den Befüllvorgang. Die Pumpe beendet den Befüllvorgang nicht selbstständig. Kommt der Fließanzeiger zum Stillstand, so ist der Vorgang des Befüllens abgeschlossen. Schalten sie die Pumpe wieder aus.

Bevor Sie den Aquatrolley von der Batterie trennen, vergewissern Sie sich, dass der Aquatrolley ausgeschaltet ist.

#### eine Pistole

Schließen Sie die Pistole über das Kupplungselement des Aquatrolleys an und betätigen Sie den Schalter. Die Pumpe fängt an zu arbeiten. Nun starten Sie die Befüllung nach Angaben des Batterieherstellers.

### **ACHTUNG**

Die Pumpe niemals trocken laufen lassen, da dies zu einer Beschädigung der Pumpe führen kann.



### Sicherung wechseln

Das Gerät ist mit einer Stecksicherung gegen Überspannung und Kurzschlüsse geschützt ( Abb. 4).

- Entfernen Sie die Schraube auf der Unterseite des Akkufachs
- Ziehen Sie die Stecksicherung aus dem Sicherungshalter
- Stecken Sie eine gleichartige Sicherung ein
- Schließen Sie die Klappe am Akkufach und befestigen Sie diese mit der Schraube

**Bei unsachgemäßer Handhabung erlischt der Gewährleistungsanspruch!**

## Operation

### Filling the device

Open the colored cover and fill the tank with suitable water (deionized water) for accumulators. Caution the 26l model cannot be filled more than max. fill line. The 60l model can be filled up to the top, since the cover closes tightly.

### The filling process with either:

#### a filling system

Connect the device to the battery via the coupling element and press the switch. Now the pump starts the filling process. The pump does not stop independently upon completing the filling process. If the flow indicator comes to a standstill, the filling operation is completed. Now switch off the pump.

Before disconnecting the device from the battery, make sure that it is switched off.

#### Or a filling gun

Connect the filling gun via the coupling element and press the switch. The pump starts to work. Now start filling according to the battery manufacturer's instructions.

### DANGER

Never allow the pump to run dry, as this can damage the pump



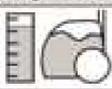
### Change the fuse

The device is protected against overvoltage and short circuits by a plug-in fuse (Fig. 4).

- Remove the screw on the bottom of the battery compartment
- Pull the plug-in fuse out of the fuse holder
- Insert a suitable fuse
- Close the flap on the battery compartment and secure with the screw

**Improper handling will void the guarantee!**

## 8. Technische Daten / Technical Data

Aquatrolley			
 max 26 L / 60 L		~ 100-240 V / 50 Hz	
 max 12 L/min 0,7 bar		== 12V DC	
 65 W			
 max 35 °C		== 12V DC 5 Ah	
 Ø 1/2" max 3m		0,6 kg	
 12 kg / 15 kg			